

Editoria in versi

Fare e pubblicare poesia

Presentazione di Maurizio Cucchi

Testi di

Lisa Bozzolo, Alessia Caruso, Matteo Contrini, Matteo Cultrera,
Maria Luisa Da Rold, Alessio Fenech, Rosalia Feraudo, Ilenia
Fortunato, Camilla Gazzaniga, Francesca Giordano, Laura Lanciotti,
Federica Longoni, Francesco Marinello, Giulia Meneghetti,
Alessandro Pensi, Martina Santoro, Maria Elena Soffientini,
Francesco Tomasello



Edizioni Santa Caterina
Pavia

SOMMARIO

© Pavia 2024 Edizioni Santa Caterina
Collegio Universitario S. Caterina da Siena, Università di Pavia
via San Martino 17/A, 27100 Pavia
tel. 0382 375099, e-mail: mastereditoria@unipv.it
www.edizionisantacaterina.com, www.mastereditoria.it
ISBN 978-88-96120-54-5

Edizione realizzata all'interno del Master universitario di primo livello
"Professioni e prodotti dell'editoria" nell'anno accademico 2023-2024
[Università di Pavia, Collegio Universitario S. Caterina da Siena]
con tutti i passaggi redazionali e grafici a cura degli allievi-autori

Questo prodotto editoriale è composto da materiali riciclati e da altre fonti controllate



RINGRAZIAMENTI A: Roberto Cicala per il progetto, Mauro Martinengo per la grafica, Valerio Rossi per il coordinamento redazionale, con Giovanna Torre e Luca Ngoi della direzione del Master. La classe ringrazia inoltre autori, editori e quanti si sono resi disponibili e in particolare: Walter Barberis, Franco Buffoni, Matteo Campagnoli, Chandra Livia Candiani, Andrea Cati, Alessandro Clementi degli Albizzi, Giulia Cuomo, Francesca di Giacomo, Rosie Dodds, Fabio Ferlin, Mattia Ferri, Federico Galeotti, Luisa Gentile, Edoardo Gerlini, Giuseppe Giordano, Maria Teresa Orsi, Antonio Pane, Teresa Porcella, Claudio Pozzani, Bruno Tognolini, Aldo Tollini, Patrizia Valduga, Archivio di Stato di Torino – Fondo Giulio Einaudi Editore, associazione sportiva Bowling Center Two Biella e tutti gli altri lettori che hanno risposto al sondaggio riguardo gli acquisti di libri di poesia, Centro Apice, Centro Studi Gozzano – Pavese dell'Università di Torino, edizioni e/o, Kasa dei Libri, Palgrave Macmillan.

REFERENZE FOTOGRAFICHE: Archivio della rivista "Autografo" – Fondo Manoscritti – Pavia (pag. 114), Walter Barberis (pag. 112), Andrea Cati (pag. 92 e 99), Centro degli Studi sulla Tradizione Manoscritta di Autori Moderni e Contemporanei – Università di Pavia (pag. 14), Leonardo Cendamo (la foto a pag. 34 è stata concessa gratuitamente dall'autore per la Poesia), Dino Ignani (pag. 19), Joyce Lussu e Nazim Hikmet (pag. 62), Claudio Pozzani (pag. 176), Maria Giulia Romano (pag. 24), Kae Tempest profilo Facebook (pag. 146).

In copertina: elaborazione grafica di Alessio Fenech per questa edizione

TESTI INTRODUTTIVI

Presentazione (MAURIZIO CUCCHI) p. 9
Premessa » 11

EDITORIA IN VERSI

DAGLI AUTORI AI CURATORI

Donne in poesia

Il ruolo pionieristico di Biancamaria Frabotta
(ROSALIA FERAUDO) » 15

«Fiore con fiume, sole con seme»

Bruno Tognolini e la sua poesia per l'infanzia
(FRANCESCA GIORDANO) » 25

L'impronta di Raboni

La poesia contemporanea firmata "Quaderni della Fenice"
(LAURA LANCIOTTI) » 35

I TRADUTTORI

Rendere il cuore mille foglie di versi

Viaggio nelle traduzioni di poesia giapponese
(MATTEO CONTRINI) » 45

Pavese traduttore e revisore

La vicenda editoriale dell'*Iliade*
(ALESSIO FENECH) » 55

Traduzioni d'autore

Tre esperienze nello "Specchio" di Mondadori
(ILENIA FORTUNATO) » 63

PARATESTO E LAVORO IN REDAZIONE

L'arte visiva delle parole

Dal *Corvo* di Poe a *Filastrocche in cielo e in terra* di Rodari
(ALESSIA CARUSO) » 75

Impaginare l'ideale

Il paratesto delle edizioni dei *Fiori del male*
(FRANCESCO TOMASELLO) » 85

Piccoli editori, grandi progetti

Intervista ad Andrea Cati, fondatore di Interno Poesia
(MARTINA SANTORO) » 93

COLLANE PER LA POESIA

Sguardo sulla "Bianca" Einaudi

Genesi e identità della "Collezione di poesia"
(MARIA ELENA SOFFIENTINI) » 105

Le “Strenne del Pesce d’Oro” Antologie poetiche all’insegna di Vanni Scheiwiller (FRANCESCO MARINELLO)	» 115
La poesia negli “Oscar” Mondadori Gli autori vogliono i tascabili? I casi Ungaretti e Montale (GIULIA MENEGHETTI)	» 125
CONTAMINAZIONI	
<i>Comics poetry</i> : una nuova frontiera poetica Le edizioni italiane di BeccoGiallo e Amianto Comics (ALESSANDRO PENSI)	» 137
Le Muse sorelle Kae Tempest tra musica e poesia (FEDERICA LONGONI)	» 147
Fiori avvinghiati a una sbarra Alda Merini, la poetica del manicomio e il media tv (CAMILLA GAZZANIGA)	» 157
COMUNICARE I VERSI	
Per una poesia femminista e senza tabù Il caso editoriale Rupī Kaur fra critiche e vendite esorbitanti (MARIA LUISA DA ROLD)	» 169
Conoscere i poeti La funzione dei festival di poesia (LISA BOZZOLO)	» 177
È vero che la poesia vende poco? Un’indagine riguardo i gusti e le abitudini dei lettori (MATTEO CULTRERA)	» 189
INDICI	
Indice dei nomi	» 201
Indice delle case editrici, delle collane e dei periodici	» 207